

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ МЕМОРАНДУМА О РАЗУМЕВАЊУ О ВОЈНОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ И ВЛАДЕ АРАПСКЕ РЕПУБЛИКЕ ЕГИПАТ КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ

Члан 1.

Потврђује се Меморандум о разумевању о војној сарадњи између Владе Републике Србије коју представља Министарство одбране и Владе Арапске Републике Египат коју представља Министарство одбране, који је потписан у Каиру, 13. јула 2021. године, у оригиналу на српском, арапском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Меморандума у оригиналу на српском језику гласи:

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМЕВАЊУ

О

ВОЈНОЈ САРАДЊИ

ИЗМЕЂУ

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

КОЈУ ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО

ОДБРАНЕ

И

**ВЛАДЕ АРАПСКЕ РЕПУБЛИКЕ ЕГИПАТ КОЈУ
ПРЕДСТАВЉА МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ**

Влада Републике Србије коју представља Министарство одбране и Влада Арапске Републике Египат коју представља Министарство одбране (у даљем тексту посебно: Страна, а заједно: Стране);

Узимајући у обзир постојеће пријатељске односе између Републике Србије и Арапске Републике Египат;

У жељи да допринесу миру и безбедности у свету, са намером да даље развијају и унапређују односе сарадње на свим нивоима;

Потврђујући подршку билатералним односима кроз војну сарадњу у области одбране засновану на узајамном поштовању и немешању у унутрашње послове за обе земље;

Полазећи од начела Повеље Уједињених нација, у оном оквиру који је у складу са националним политикама и законодавствима обе земље;

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Према важећим законодавствима обе земље и сагласно свим ограничењима које намеће национална безбедност, термини који се користе у овом меморандуму о разумевању (у даљем тексту: Меморандум) имају следећа значења:

1. **Страна пошиљалац:** Страна која шаље особље, средства и опрему на територију државе Стране примаоца.
2. **Страна прималац:** Страна која прима на својој територији особље, средства и опрему Стране пошиљалоца.
3. **Особље:** Војна и цивилна лица запослена у институцијама и органима Страна.

Члан 2.

1. Надлежни органи за спровођење овог меморандума су Министарство одбране Републике Србије и Министарство одбране Арапске Републике Египат.
2. Ради реализације овог меморандума, надлежни органи Страна могу да закључе додатне аранжмане.

Члан 3.

1. Сврха овог меморандума је да се успоставе општа начела, услови и облици сарадње између Страна у области одбране.
2. Сарадња између Страна заснива се на узајамном поштовању, начелима једнакости и заједничким интересима.
3. Овај меморандум не утиче на права и обавезе Страна које проистичу из међународних уговора које су појединачно или заједно закључиле са другим државама или међународним организацијама.

Члан 4.

Стране су се споразумеле да остварују сарадњу у следећим областима:

1. Војнотехничка сарадња.
2. Војноекономска сарадња.
3. Војнонаучна сарадња.
4. Војно образовање и обука.

5. Војна медицина.

Члан 5.

Сарадња између Страна остварује се кроз следеће:

1. Званичне посете.
2. Радни састанци, конференције, симпозијуми и семинари.
3. Размена искустава и консултације у областима од заједничког интереса.
4. Упућивање/размена стручњака.
5. Упућивање/размена особља ради школовања и/или војне обуке.

Члан 6.

На основу овог меморандума, а у складу са конкретним потребама, надлежни органи Страна израђују Годишњи план билатералне сарадње за наредну годину у коме утврђују активности, време и место њиховог одржавања, надлежне структуре, број учесника и остала питања у вези са организацијом и спровођењем Плана.

Члан 7.

1. Стране и њихови надлежни органи сnose трошкове у вези са реализацијом активности сагласно овом меморандуму на бази реципроцитета.
2. Стране и њихови надлежни органи могу да се договоре о начину поделе трошкова за конкретне активности.

Члан 8.

1. Особље сваке од Страна дужно је да поштује важеће законе и друге прописе друге Стране док бораве на њеној територији.
2. Особље Стране пошilhaоца подлеже кривичном законодавству Стране примаоца током периода боравка на њеној територији уколико почини било какво кривично дело на територији Стране примаоца.
3. У случају да особље Стране пошilhaоца прекрши правила војничке дисциплине на територији Стране примаоца, органи Стране пошilhaоца предузимају одговарајуће поступке у складу са својим војним законима и другим прописима.
4. Свака од Страна одриче се сваког потраживања накнаде штете у случају смрти, повреде или штете, који могу бити нанети особљу или опреми Страна, а које проистичу из чињења или нечињења проузрокованих од стране особља друге Стране у току спровођења овог меморандума.
5. Не доводећи у питање одредбе из става 4. овог члана, одштетни захтеви се могу поднети уколико је чињење или нечињење извршено намерно или услед крајње непажње. У том случају спорови о одштетним захтевима се решавају директним преговорима између Страна, без обраћања трећој страни ради решавања.
6. У случају смрти, повреде и/или штете коју нанесе особље било које од Страна трећој страни током спровођења активности према овом меморандуму, обе Стране се договарају да пруже надокнаду, а ако не могу да се договоре, спорно питање се предаје надлежном суду у држави у којој се инцидент који је проузроковао штету догодио.

Члан 9.

1. Током спровођења овог меморандума, Стране размењују искључиво податке за јавну употребу.
2. Размена и заштита тајних података уређује се посебним споразумом.

Члан 10.

У случају потребе, током периода спровођења овог меморандума, Страна прималац пружиће без накнаде хитну медицинску помоћ особљу Стране пошиљаоца док борави на њеној територији.

Члан 11.

Сваки спор који евентуално настане услед тумачења или спровођења овог меморандума решава се искључиво узајамним преговорима и консултацијама, без посредовања треће стране.

Члан 12.

Стране могу изменити овај меморандум у било које време на основу међусобне сагласности. Свака измена мора да се сачини у писаном облику и ступа на снагу у складу са чланом 13. овог меморандума.

Члан 13.

1. Овај меморандум ступа на снагу на дан последњег обавештења којим Стране обавештавају једна другу да су спровеле своје интерне поступке неопходне да овај меморандум ступи на снагу сагласно националном законодавству сваке од Страна.

2. Овај меморандум остаје на снази током периода од пет (5) година. Након тога аутоматски се обнавља на исти додатни период осим ако било која од Страна не упути писано обавештење о намери да га раскине најмање шест месеци пре датума престанка његовог важења.

3. Свака од Страна може да откаже овај меморандум писаним обавештењем другој Страни. Овај меморандум престаје да важи шест месеци након пријема тог писаног обавештења.

4. У случају престанка важења овог меморандума, све обавезе које проистичу из овог меморандума и додатних аранжмана из члана 2. став 2. овог меморандума, остају на снази, осим ако тим аранжманима није другачије предвиђено.

Потписано у Каиру, 13. јула 2021. године, у два оригинална примерка на српском, арапском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу овог меморандума, меродаван је текст на енглеском језику.

За

**Владу
Републике Србије
Небојша Стефановић, с.р.
потпредседник Владе и
министар одбране**

За

**Владу
Арапске Републике Египат
генерал Мухамед Заки, с.р.
главнокомандујући Оружаних снага,
министар одбране и
војне производње**

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.